

Bedienungsanleitung Kindersitz SUPREME

User Manual Child Seat SUPREME

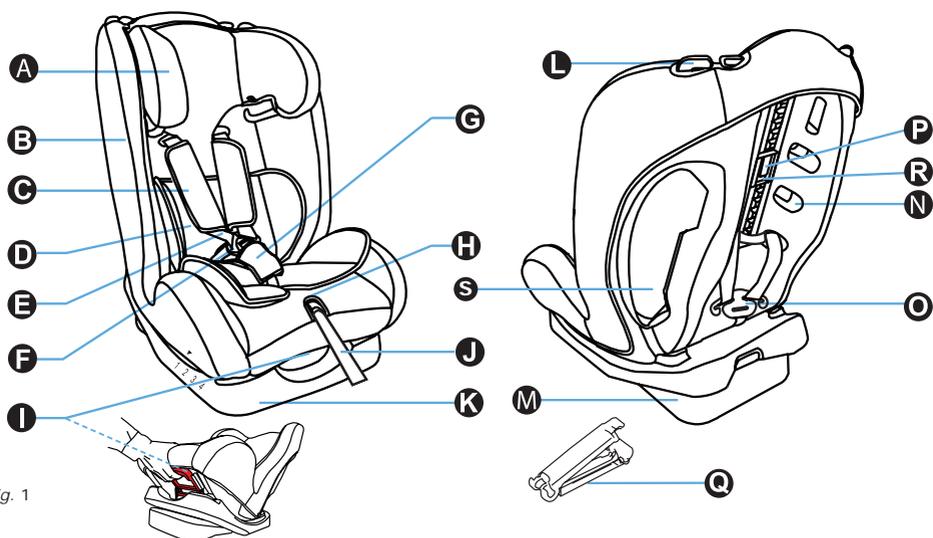


Abb. / Fig. 1

- A** Kopfstütze / headrest
- B** Rückenlehne / backrest
- C** Schulterpolster / shoulder pads
- D** Sitzauflage für Kleinkinder / seat cushion for infants
- E** Schultergurte / shoulder straps
- F** Gurtschnalle / safety buckle
- G** Schrittpolster / crotch pad
- H** Druckknopf zum Lösen des Haltegeschirrs / harness adjust button
- I** Roter Hebel zum Verstellen der Sitzneigung / red handle to adjust the seat position
- J** Lasche zum Straffen des Haltegeschirrs / harness adjust strap
- K** Sockel des Kindersitzes / child seat base
- L** Gurtführung für Diagonalgurt des Fahrzeugs (Gruppe 0) / routing slot for car's diagonal belt (group 0)
- M** Verstellhebel des Sitzsockels / reclining board
- N** Gurtführung für Schultergurte des 5-Punkt-Haltegeschirrs (Höheneinstellung) / slots for shoulder belt of the 5-point harness (height settings)
- O** Geschirrschnalle / harness buckle
- P** Kopfstützenverstellverschluss / headrest adjust lock
- Q** Sicherheitsklammer / safety clip
- R** Kopfstützen-Einstellmechanismus / headrest adjusting button
- S** Gurtschlitze für Diagonal- und Beckengurt (Gruppe 1) / belt slots for diagonal- and lap belt (group 1)

C, D, E, F, G sind Bestandteile des Rückhaltesystems für Kleinkinder (5-Punkt-Haltegeschirr)

C, D, E, F, G are components of the child restraint system (5-point harness)



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und benutzen Sie das Produkt nur gemäß dieser Anleitung!

Please read this instruction carefully and use this product only as described!

**Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Kindersitzes.**

Ihr neuer Autokindersitz entspricht der Gruppe 0 + 1 + 2 und ist damit für Kinder von 0 - 25 kg geeignet* und ist zertifiziert nach der aktuellen Norm für Rückhaltesysteme für Kinder ECE R44/04. Der Kindersitz wird mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (geprüft und zertifiziert nach der Europäischen ECE R16 Regelung) befestigt. Damit dieser Kindersitz den maximalen Schutz gewährleisten kann, muss der Sitz entsprechend der Gebrauchsanweisung benutzt werden. Wenn das Fahrzeug über einen Frontairbag auf der Beifahrerseite verfügt, wird aus Sicherheitsgründen empfohlen den Sitz nur auf einem Rücksitz zu montieren.

Kindersitze der Gruppe 0 + 1 + 2 „Supreme“

Dieser Kindersitz ist für Kinder von 0 - 25 kg (Gruppe 0 + 1 + 2) geeignet und kann entsprechend der Größe des Kindes angepasst werden.

- Gruppe 0: von 0 kg bis 10 kg (bis ca. 10 Monate)
- Gruppe 1: von 9 kg bis 18 kg (bis ca. 4 Jahre)
- Gruppe 2: von 15 kg bis 25 kg (bis ca. 7 Jahre)

Land / country	Größe / height in cm	Alter / age
Deutschland	<150	12
Belgien	<135	-
Dänemark	<135	-
Spanien	<135	12
Niederlande	<135	18
Tschechien	<150	-
Schweiz	<150	12
Polen	<150	12
Österreich	<150	14
Frankreich	-	10

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of the child seat.

Your new child seat is corresponding to the group 0 + 1 + 2 and is suitable for children from 0 - 25 kg and is certified according to the standard for restraint devices for children ECE R44/04. The particular seat is secured by a 3-point seat belt of your car (tested and certified according to the European ECE R16 regulation). In order to ensure maximum protection, the child seat must be used according to the instructions. If the vehicle is equipped with a passenger airbag, it is recommended to install the seat only on the back seat.*

Child seats of group 0 + 1 + 2 „Supreme“

This child seat is suitable for children from 0 - 25 kg (group 0 + 1 + 2) and can be adapted according to the size of the child.

- Group 0: from 0 kg to 10 kg (until approx. 10 month)*
- Group 1: from 9 kg to 18 kg (until approx. 4 years)*
- Group 2: from 15 kg to 25 kg (until approx. 7 years)*

Sicherheitsmerkmale nach europäischen Norm



Safety features according to european standards

European safety standard

Gemäß den europäischen Sicherheitsstandards sind die Anforderungen an die Sicherheit von Kindersitzen in europäischen Ländern viel höher. Der aktuelle ECE 44/04-Standard gilt seit Juni 2006. Unter realistischen Bedingungen wurden Kindersitze in Unfallsituationen getestet und als Resultat strenge Auflagen für die Sicherheit von Kindersitzen entwickelt. Vor allem wegen den Anforderungen an den Kopfschutz und das Gurtsystem handelt es sich um eine der strengsten Normen der Welt.

According to European safety standards the requirements regarding children seats are much higher in European countries. The current ECE R44/04 standard became effective in June 2006. More strict regulations on the safety of children seats were developed as a result of testing the child seats under real conditions and crash tests. Especially because of the requirements regarding head protection and retaining system this is one of the most strict standards in the world.

*siehe Produktetikett / refer to product label

1.0 Sicherheit & Warnhinweise

1.0 Safety & Warnings

Sicherheitshinweise:

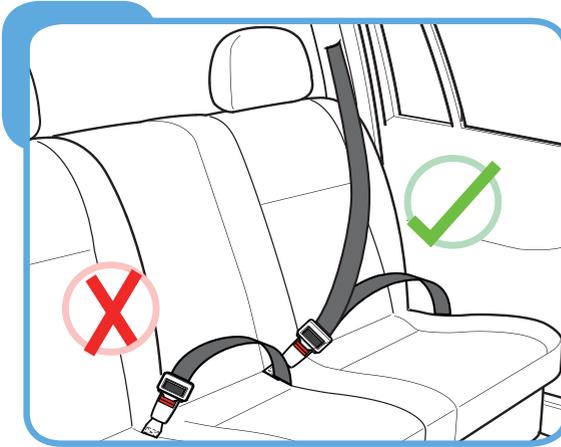
1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Verletzungen wegen falscher Installation und Verwendung vorzubeugen. Andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2. Kindersitze „SUPREME“ (Gruppe 0 + 1 + 2) sind für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten, die der europäischen Norm ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen, geeignet.
3. **Die Sicherung ihres Kindes auf dem Beifahrersitz mit aktivem Frontairbag ist von einigen Fahrzeugherstellern untersagt. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Unsere Empfehlung ist daher die Sicherung Ihres Kindes auf der Rücksitzbank.**
4. Dieser Kindersitz ist für Kinder bis ca. 7 Jahre oder bis zu einem Körpergewicht von 25 kg geeignet und kann gemäß den Gruppen 0, 1 oder 2 in vorwärts gerichteter Position oder entgegen der Fahrtrichtung (Reboarder) verwendet werden.
5. Vermeiden Sie, den Kindersitz direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, da sich Kinder an der erhitzten Sitzfläche verletzen könnten.
6. Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne Bezug.
7. Stellen Sie das Gurtsystem auf die Körpergröße des Kindes ein und achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht oder verschlungen sind.
8. Bauteile des Sitzes und des Geschirrs, die beschädigt oder abgenutzt sind, müssen ausgetauscht werden.
9. Überprüfen Sie, dass sich keine losen Gegenstände im Fahrgastraum befinden, da diese das Kind beim Bremsen verletzen können.
10. Stellen Sie sicher, dass alle Gurtschlösser komplett geschlossen sind.
11. Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper im faltbaren und abnehmbaren Teilen des Kindersitzes eingeklemmt sind.
12. Der Kindersitz muss nach einem Unfall ausgetauscht werden. Verwenden Sie den Kindersitz nicht weiter.
13. Der Kindersitz ist mit Hilfe der Sicherheitsgurte am Autositz zu befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.
14. Verwenden und pflegen Sie den Kindersitz nur wie vom Hersteller empfohlen.
15. Im Zweifel fragen Sie beim Hersteller des Kindersitzes nach.
16. Nehmen Sie keine Veränderungen am Kinderrückhaltesystem vor, dies kann die Sicherheitsmerkmale des Produktes negativ beeinträchtigen.
17. Halten Sie ätzende Substanzen vom Kindersitz fern.
18. Bewahren Sie den Kindersitz an einem geeigneten Ort auf, wenn Sie ihn nicht verwenden. Stellen Sie keine schweren Objekte auf dem Kindersitz ab.
19. Der Hersteller bürgt für die Qualität des neuen Produktes, nicht aber für gebrauchte Artikel.

Security instructions

1. *Please read the instructions carefully to avoid injury due to incorrect installation and use. Otherwise the manufacturer assumes no liability.*
2. *Child seats „SUPREME“ (group 0 + 1 + 2) are suitable for the proper use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE R16 or an equivalent standard.*
3. **The fixation of your child in the passenger seat with active front airbag is prohibited by some vehicle manufacturers. For more information, refer to the user manual of your vehicle. Therefore, our recommendation is to place your child on the rear seat.**
4. *This children seat is suitable for children up to approx. 7 years or a weight up to 25 kg and can be used in forward facing position as well as against the direction of travel (Reboarder) according to the groups 0, 1 or 2.*
5. *Avoid that the child seat is exposed to direct sunlight, because children could injure themselves on the heated seat.*
6. *Do not use the child seat without cover.*
7. *Adjust the safety belts to the height of the child and make sure the belts are not twisted or tangled.*
8. *Components of the seat and the harness, that are damaged or worn out, must be replaced.*
9. *Check for loose items in the passenger compartment, they can injure the child during braking.*
10. *Make sure that all buckles are fully closed.*
11. *Make sure that no foreign objects are jammed in the foldable and removable parts of the child seat.*
12. *The child seat must be replaced after an accident. Stop using this child seat.*
13. *The child seat must be secured using the seat belts of the car, even if no child is transported.*
14. *Use and maintain the child seat only as recommended by the manufacturer.*
15. *If in doubt, contact the manufacturer of the child seat.*
16. *Do not make any modifications to the child restraint system. This can affect the safety characteristics of the product in a negative way.*
17. *Keep corrosive substances from the child seat.*
18. *When not being in use, store the children seat at an appropriate place. Do not store heavy objects on the seat.*
19. *The manufacturer guarantees the quality of the new product, but not for used items.*

2.0 Installation - Verwendung im KFZ

2.0 Installation - Vehicle Application



✓ richtige Anbringung mit Diagonal- und Beckengurt
correct fitting with diagonal- and lap belt

✗ falsche Anbringung nur mit Beckengurt
incorrect fitting, lap belt only

Supreme Kindersitze der Gruppe 0 + 1 + 2 sind für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten geeignet, die der europäischen Norm ECE - R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen.

Supreme child seats of group 0 + 1 + 2 are suitable for the use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE - R16 or an equivalent standard.

Wichtig:

Der Kindersitz darf nur mit Becken- und Diagonalgurt gesichert werden.

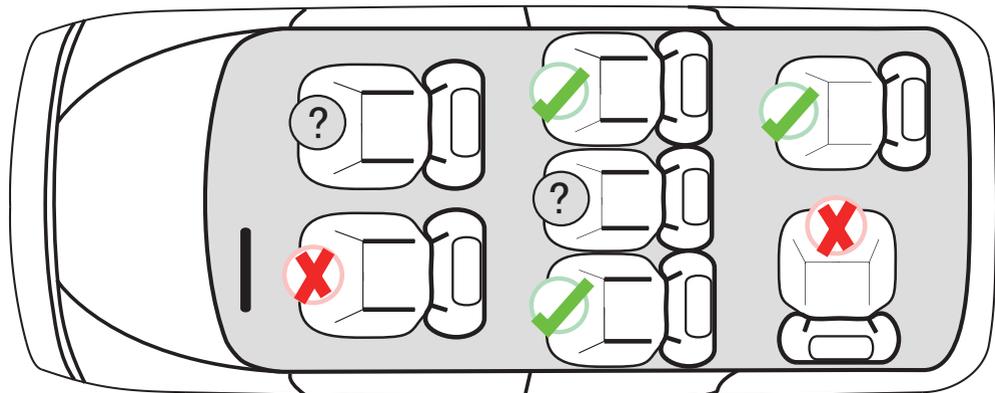
Important:

The child seat must be fastened with lap- and diagonal belt.

✗ Verwenden Sie Kindersitze nicht auf seitlich oder entgegen der Fahrtrichtung angebrachten Sitzen.
Do not use the child seat on side or back facing passenger seats.

⊙ Nicht auf diesem Sitz anbringen, wenn der Fahrzeughersteller die Sicherung ihres Kindes auf diesem Sitz untersagt.

Not to be used on this seat, if the fixation of your child on this seat is prohibited by the vehicle manufacturer.



2.1 Einstellen des Kindersitzes

2.1 Adjusting the child seat

2.1.1 Einstellen des Gurtsystems und der Kopfstütze auf die Größe Ihres Kindes

Adjusting the belt system and headrest to the size of your child



Abb. / Fig. 2

Stellen Sie sicher, dass das 5-Punkt-Haltegeschirr in der selben Höhe verläuft, wie die Schultern Ihres Kindes (Abb. 2). Führen Sie hierzu die Schultergurte durch die passenden Schlitze für Schultergurte wie unten beschrieben.

Make sure that the 5-point harness is on the same height as your child's shoulders (Fig. 2). Otherwise, move the shoulder straps up or down to the correct slot like described below.

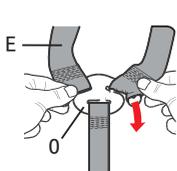


Abb. / Fig. 3



Abb. / Fig. 4.1



Abb. / Fig. 4.2



Abb. / Fig. 4.3

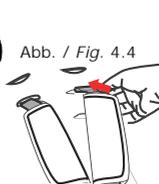


Abb. / Fig. 4.4

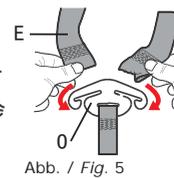


Abb. / Fig. 5

Falls nötig, lockern Sie zuerst die Lasche (J) indem Sie den Druckknopf (H) betätigen und gleichzeitig an beiden Schultergurten ziehen (siehe Kapitel 2.3.1).

Lösen Sie die Schultergurte (E) aus der Geschirrschnalle (O) (Abb. 3). Ziehen Sie beide Schultergurte (E) von vorne aus der Gurtführung (N) und durch den Schulterpolstern (C) (Abb. 4.1). Ziehen Sie die Schulterpolster (C) von hinten aus der Rückenlehne (B) (Abb. 4.2). Wählen Sie eine der drei Höheneinstellungen der Gurtführung (N), die für die Schulterhöhe Ihres Kindes geeigneten ist und fädeln Sie die Schulterpolster von hinten wieder in der gewünschten Höhe ein (Abb. 4.3). Fädeln Sie die Schlaufen der Schultergurte wieder in die Schulterpolster ein und führen Sie die Schultergurte durch die gewählten Schlitze auf die Rückseite der Rückenlehne (Abb. 4.4). Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht oder verschlungen sind. Verbinden Sie die beiden Schultergurte (E) wieder mit der Geschirrschnalle (O) auf der Rückseite der Rückenlehne (B) (Abb. 5).

If necessary, first loosen the harness adjust strap (J) by pressing the harness adjust button (H) while pulling on both shoulder straps (see chapter 2.3.1).

Loosen the shoulder straps (E) from the harness buckle (O) (Fig. 3). Pull both shoulder straps (E) from the front through the slots (N) and through the shoulder pads (C) (Fig. 4.1). Pull the shoulder pads (C) out of the backrest (B) (Fig. 4.2). Select one of the three height settings of the belt slots (N), that is appropriate for your child's shoulder height and re-insert the shoulder pads from the back at the desired height (Fig. 4.3). Thread the shoulder straps back into the shoulder pads and guide the shoulder straps through the desired slots to the back of the backrest (Fig. 4.4). Make sure that the straps are not twisted or entangled. Connect the two shoulder straps (E) with the harness buckle (O) on the back of the backrest (B) (Fig. 5).

2.1.2 Einstellen der Kopfstütze - Adjusting the headrest

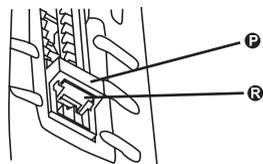


Abb. / Fig. 6

Legen Sie den Daumen auf das Kopfstützenverstellverschluss (P) und ziehen Sie den Kopfstützen-Einstellmechanismus (R) mit dem Zeigefinger heraus, um die Kopfstütze in der Höhe zu verstellen. Wenn Sie die gewünschte Höhe der Kopfstütze erreicht haben, lassen Sie den Kopfstützen-Einstellmechanismus (R) los und bewegen die Kopfstütze vorsichtig rauf und runter, bis dieser wieder in eine der Rillen in der Rückenlehne einrastet (Abb. 6).

Put your thumb on the top surface of the headrest adjusting lock (P). Then pull the headrest adjust lock with your forefinger (R) and push the headrest up or down. When you have reached the suitable position, loosen the forefinger and make small movement of the headrest till the headrest adjust lock (P) will completely fasten into the groove of the seat's back (Fig. 6).

2.2 Installation - Gruppe 0 (0 - 10 kg)

2.2 Installing - Group 0 (0 - 10 kg)

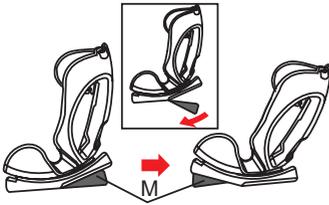


Abb. / Fig. 7

2.2.1 Einstellen der Liegeposition - Reclining the seat

Stellen Sie den Verstellhebel des Sitzsockels (M) in die vordere Position (Abb. 7). Betätigen Sie den roten Hebel zum Verstellen der Sitzneigung (I) auf der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie den Sitz in die äußerste Liegeposition. Der Kindersitz muss auf die äußerste Liegeposition eingestellt sein, wenn er entgegen der Fahrtrichtung verwendet werden soll (Abb. 8).

Turn the reclining board (M) from back to front (Fig. 7). Grip the red lever (I) at the bottom of the child seat and pull the seat into its fully reclined position. The seat must be fully reclined when facing rearwards. (Fig. 8)



Abb. / Fig. 8

2.2.2 Installation im Auto - Installation in the car

Platzieren Sie den Kindersitz rückwärts gerichtet auf einem Beifahrersitz ohne aktivem Frontairbag (Abb. 9).

Place the child car seat on a passenger seat without active front airbag facing rearward (Fig. 9).



Abb. / Fig. 9

2.2.3 Sichern des Kindersitzes - Securing the child seat

1. Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeugs unter dem Sitzbezug und der Polsterung des Kindersitzes hindurch (Abb. 10).
2. Legen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeugs um die Rückenlehne des Kindersitzes und befestigen Sie den Gurt an der Gurtführung (L) (Abb. 11).
3. Überprüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht oder verschlungen sind.
4. Stecken Sie die Metallzunge des Fahrzeuggurtes in das Gurtschloss des Fahrzeugsitzes, bis Sie ein „Klicken“ hören (Abb. 12).
5. Straffen Sie den Fahrzeuggurt, indem Sie ihn in Richtung der Sicherheitsgurtrolle ziehen (Abb. 13).
6. Ziehen Sie den Becken- und Diagonalgurt so straff wie möglich und klemmen Sie die Sicherheitsklammer (Q) wie in Abb. 14 an den Diagonalgurt. Achten Sie dabei darauf, dass die Sicherheitsklammer (Q) so nah wie möglich am Gurtschloss des Fahrzeugsitzes liegt - ohne dieses zu berühren.

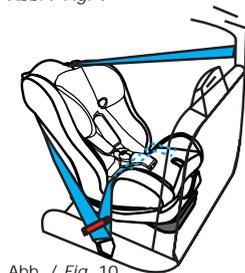


Abb. / Fig. 10

1. Lead the lap belt under the seat cover and the cushion (Fig. 10)
2. In the meanwhile, bring the diagonal belt through the belt guide (L) round the back of the seat (Fig. 11).
3. Check and make sure, that the belts are not twisted or tangled.
4. Insert the metal tongue of the car belt into the car seat buckle until you hear a clear "click" (Fig. 12).
5. Tighten the seatbelt by pulling it in the direction of the seatbelt reel (Fig. 13)
6. Pull the lap and diagonal seat belt tightly and attach the safety clip (Q) to the diagonal section of the seatbelt. Ensure it is attached as close as possible to the seatbelt buckle without touching it (Fig. 14).

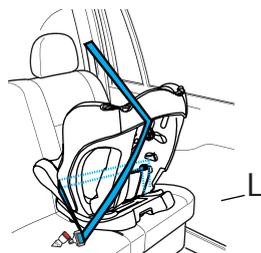


Abb. / Fig. 11



Abb. / Fig. 12

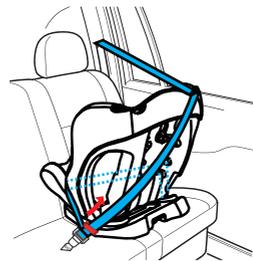


Abb. / Fig. 13

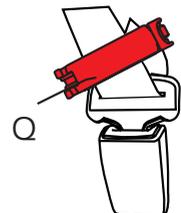
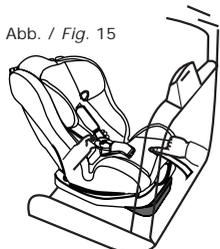


Abb. / Fig. 14

2.3 Sichern Ihres Kindes - Gruppe 0 (0 - 10 kg)

2.3 Securing your child - Group 0 (0 - 10 kg)

Abb. / Fig. 15



2.3.1 Lockern der Schultergurte - Loosen the shoulder straps

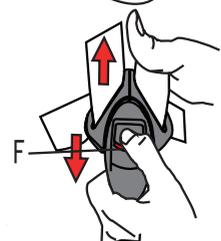
Drücken Sie mit einer Hand auf den Druckknopf zum Lösen des Haltegeschirrs (H), während Sie mit der anderen Hand an beiden Schultergurten gleichzeitig ziehen (Abb. 15).

Press the harness adjust button (H) with one hand, meanwhile, pull the shoulder straps (E) with another hand to loosen it (Fig. 15).

2.3.2 Öffnen der Gurtschnalle - Open the buckle

Zum Öffnen des 5-Punkt-Haltegeschirrs drücken Sie den roten Knopf an der Gurtschnalle (F). Halten Sie dabei das Geschirr mit der anderen Hand und ziehen es anschließend auseinander (Abb. 16). Nun lassen sich die beiden Schloßzungen von einander trennen.

To open the 5-point-Harness simply press the red button on the safety buckle (F), while holding the harness with the other hand. Then pull it apart (Fig. 16). Now you can separate the two buckle tongues.



2.3.3 Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz Place your child in the child car seat

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und legen Sie ihm die Schultergurte (E) auf die Schultern. Die Gurtschnalle (F) inkl. Schrittpolster (G) muss zwischen den Beinen des Kindes verlaufen. Die Gurte des Halte-Geschirrs dürfen nicht verdreht sein und müssen korrekt an den Schultern anliegen (Abb. 17).

Put your child in the seat and put the shoulder belts (E) on the shoulders of the child. The safety buckle (F) must pass between the child's legs. The straps of the harness must not be twisted and must fit properly on the shoulders (Fig. 17).

Abb. / Fig. 16



2.3.4 Schließen der Gurtschnalle - Locking the buckle

Fügen Sie zum Schließen des 5-Punkt-Haltegeschirrs die beiden Teile der Schloßzunge zusammen. Stecken Sie die zusammengefügte Schloßzunge in das Gurtschloß der Gurtschnalle. Mit einem hörbaren „Klick“-Geräusch wird das korrekte Einrasten des Gurtschlösses bestätigt (Fig. 18).

To close the 5-point retaining harness, add the two parts of the buckle tongue together. Insert the assembled buckle tongue into the lock of the safety buckle. When you hear a "click" sound the safety buckle is correctly closed (Fig. 18).

Achtung!

Stellen Sie sicher, dass die Gurtschnalle korrekt geschlossen ist und das Haltegeschirr nicht verdreht oder verschlungen ist.

Warning!

Make sure the two safety buckle is locked correctly and the harness is not twisted or tangled.

Abb. / Fig. 17

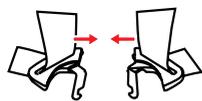
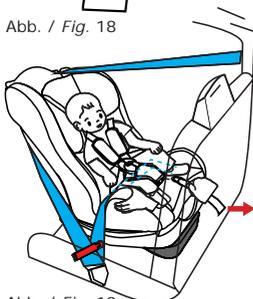


Abb. / Fig. 18



3.3.5 Straffen des Haltegeschirrs - Tightening the harness straps

Ziehen Sie an der Lasche zum Straffen des Haltegeschirrs (J), bis die Schultergurte (C) an der Brust des Kindes anliegen (Abb. 19).

Pull the harness adjust strap (J) until the shoulder pads (C) are touching the chest of your child. (Fig. 19)

Abb. / Fig. 19

2.4 Installation - Gruppe 1 (9 - 18 kg)

2.4 Installing - Group 1 (9 - 18 kg)

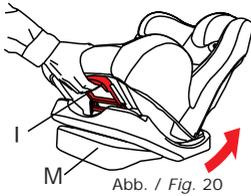


Abb. / Fig. 20

2.4.1 Bringen Sie den Sitz in aufrechte Position Adjusting the child seat in upright position

Betätigen Sie den roten Hebel zum Verstellen der Sitzneigung (I) auf der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie den Sitz in die hintere Position (Abb. 20). Dann stellen Sie den Verstellhebel des Sitzsockels (M) in die vordere Position (Abb. 21).

Grip the red lever (I) at the bottom of the child car seat and pull the seat into its upright position (Fig. 20). Then turn the reclining board (M) from front to back (Fig. 21)

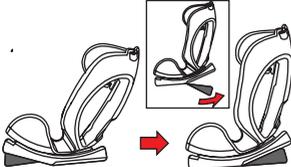


Abb. / Fig. 21

2.4.2 Installation im Auto - Installation in the car

Platzieren Sie den Kindersitz vorwärts gerichtet auf einem Beifahrersitz ohne aktivem Frontairbag (Abb. 22).

Place the child car seat on a passenger seat without active front airbag in forward facing position (Fig. 22).



Abb. / Fig. 22

2.4.3 Sichern des Kindersitzes - Securing the child seat

1. Führen Sie den Diagonal- und Beckengurt des Fahrzeugs durch die Gurtführung (S) in den Rückenlehne des Kindersitzes zum Gurtschloss des Autositzes (Abb. 23/24).
2. Überprüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht oder verschlungen sind.
3. Stecken Sie die Schlosszunge des Anschnallgurts in das Gurtschloss des Autositzes. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, ist das Gurtschloss eingerastet (Abb. 12).
4. Straffen Sie den Autogurt, indem Sie ihn in Richtung der Sicherheitsgurtrolle ziehen (Abb. 25).
5. Ziehen Sie den Becken- und Diagonalgurt so straff wie möglich und klemmen Sie die Sicherheitsklammer (Q) wie in Abb. 14 an den Diagonalgurt. Achten Sie dabei darauf, dass die Sicherheitsklammer (Q) so nah wie möglich am Gurtschloss des Fahrzeugsitzes liegt - ohne dieses zu berühren.

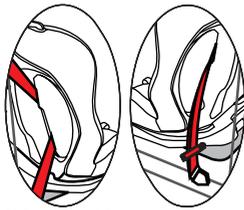


Abb. / Fig. 23

1. Insert the seatbelt tongue into the slot on the backrest and pass it through the back of the child seat to the belt buckle of the car seat (Fig. 23/24).

2. Check and make sure, that the belts are not twisted or tangled.

3. Plug the car seatbelt tongue securely into the car seat buckle until you hear a clear "click" (Fig. 12).

4. Tighten the seatbelt by pulling in the direction of the seatbelt reel. (Fig. 25)

5. Pull the lap and diagonal seat belt tightly and attach the safety clip (Q) to the diagonal section of the seatbelt. Ensure you attach it as close as possible to the seatbelt buckle without touching it. (Fig. 14)



Abb. / Fig. 24



Abb. / Fig. 12



Abb. / Fig. 25



Abb. / Fig. 14

2.5 Sichern Ihres Kindes - Gruppe 1 (9 - 18 kg)

2.5 Securing your child - Group 1 (9 - 18 kg)



Abb. / Fig. 26

2.5.1 Einstellen der Rückenlehne - *Adjusting the position of the backrest*

Betätigen Sie den roten Hebel zum Verstellen der Sitzneigung (I) auf der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie den Sitz in die gewünschte Position. Überprüfen Sie anschließend, ob die Position gesichert ist (Abb. 26).

Grip the red lever (I) at the bottom of the child car seat and pull the seat into the position you want. Then check if the position is fixed and locked (Fig. 26).



Abb. / Fig. 27

2.5.2 Lockern der Schultergurte - *Loosen the shoulder straps*

Drücken Sie mit einer Hand auf den Druckknopf zum Lösen des Haltegeschirrs (H), während Sie mit der anderen Hand an beiden Schultergurten gleichzeitig ziehen (Abb. 27).

Press the harness adjust button (H) with one hand, in the meanwhile, pull the shoulder straps (E) with another hand to loosen it (Fig. 27).

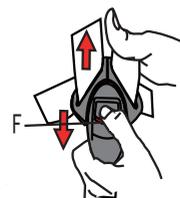


Abb. / Fig. 28

2.5.3 Öffnen der Gurtschnalle - *Opening the buckle*

Zum Öffnen des 5-Punkt-Haltegeschirrs drücken Sie den roten Knopf an der Gurtschnalle (F). Halten Sie dabei das Geschirr mit der anderen Hand und ziehen es anschließend auseinander (Abb. 28). Nun lassen sich die beiden Schloßzungen von einander trennen.

To open the 5-point-Harness simply press the red button on the safety buckle (F), while holding the harness with the other hand. Then pull it apart (Fig. 28). Now you can separate the two buckle tongues.

2.5.4 Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz *Place your child in the child car seat*

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und legen Sie ihm die Schultergurte (E) auf die Schultern. Die Gurtschnalle (F) inkl. Schrittpolster (G) muss zwischen den Beinen des Kindes verlaufen. Die Gurte des Halte-Geschirrs dürfen nicht verdreht sein und müssen korrekt an den Schultern anliegen (Abb. 29).

Put your child in the seat and put the shoulder belts (E) on the shoulders of the child. The safety buckle (F) must pass between the child's legs. The straps of the harness must not be twisted and must fit properly on the shoulders (Fig. 29).



Abb. / Fig. 29

2.5.5 Schließen der Gurtschnalle - *Locking the buckle*

Fügen Sie zum Schließen des 5-Punkt-Haltegeschirrs die beiden Teile der Schloßzunge zusammen. Stecken Sie die zusammengefügte Schloßzunge in das Gurtschloß der Gurtschnalle. Mit einem hörbaren „Klick“-Geräusch wird das korrekte Einrasten des Gurtschlusses bestätigt (Fig. 18).

To close the 5-point retaining harness, add the two parts of the buckle tongue together. Insert the assembled buckle tongue into the lock of the safety buckle. When you hear a "click" sound the safety buckle is correctly closed (Fig. 18).

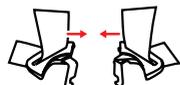


Abb. / Fig. 18

Achtung!

Stellen Sie sicher, dass die Gurtschnalle korrekt geschlossen ist und das Haltegeschirr nicht verdreht oder verschlungen ist.

Warning!

Make sure the two safety buckle is locked correctly and the harness is not twisted or tangled.

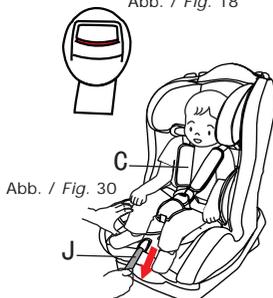


Abb. / Fig. 30

2.5.6 Straffen des Haltegeschirrs - *Tightening the harness straps*

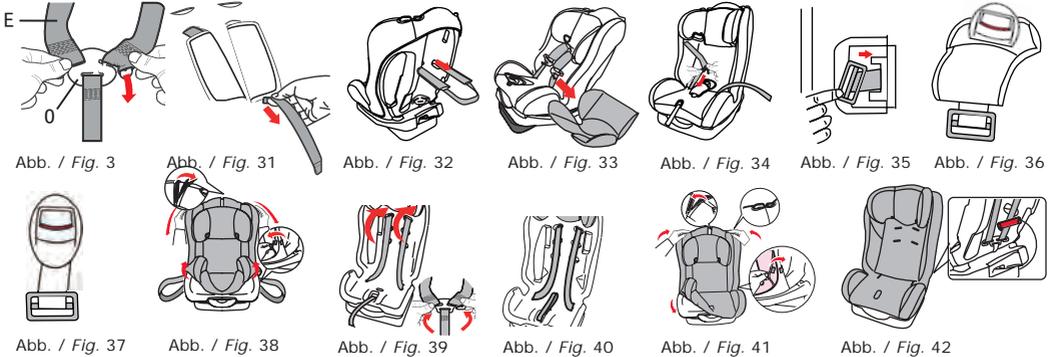
Ziehen Sie an der Lasche zum Straffen des Haltegeschirrs (J), bis die Schultergurte (C) an der Brust des Kindes anliegen (Abb. 30).

Pull the harness adjust strap (J) until the shoulder pads (C) are touching the chest of your child. (Fig. 30)

2.6 Installation - Gruppe 2 (15 - 25 kg)

2.6 Installing - Group 12 (15 - 25 kg)

2.6.1 Entfernen des Rückhaltesystems für Kleinkinder - Removing the child restraint system



1. Lockern Sie die Schultergurte des Kindersitzes wie in Abschnitt 2.5.2 beschrieben.
 2. Öffnen Sie die Gurtschnalle wie in Abschnitt 2.5.3 beschrieben.
 3. Lösen Sie die Schultergurte (E) aus der Geschirrschnalle (O) (Abb. 3).
 4. Ziehen Sie beide Schultergurte (E) von vorne aus der Gurtführung (N) und den Schulterpolstern (C) (Abb 31).
 5. Ziehen Sie die Schulterpolster (C) von hinten aus der Rückenlehne (B) (Abb. 32).
 6. Entfernen Sie die Sitzauflage für Kleinkinder vom Kindersitz (Abb. 33).
 7. Ziehen Sie die Schliessungen von den Schultergurten ab (Abb. 34).
 8. Bringen Sie den Kindersitz mit dem roten Hebel zum Verstellen der Sitzneigung (I) in die äußerste Liegeposition.
 9. Schieben Sie die Metallplatte auf der Unterseite des Kindersitzes, welche die Gurtschnalle am Sitz befestigt, durch die Gurtschlitze in der Sitzfläche nach oben (Abb. 35).
 10. Entfernen Sie Sicherheitsschnalle und Schrittpolster vom Kindersitz (Abb. 36)
 11. Wichtiger Hinweis: Es wird empfohlen, die beiden Schliessungen in das Gurtschloss zu stecken, damit sie nicht verloren gehen (Abb 37).
 12. Lösen Sie alle Klettverschlüsse des Sitzüberzugs und entfernen Sie anschließend den Bezug (Abb. 38).
 13. Führen Sie die beiden Schultergurte durch die Gurtführungen in der Rückenlehne. Befestigen Sie die Enden der Schultergurte mit der Gurte mit der Geschirrschnalle (O) (Abb. 39).
 14. Straffen Sie anschließend die Gurte mit der Lasche zum Straffen des Haltegeschirrs.
 15. Legen Sie die Lasche zum Straffen des Haltegeschirrs flach auf die Sitzfläche des Kindersitzes (Abb. 40)
 16. Beziehen Sie den Kindersitz mit dem Sitzbezug (Abb. 41).
 17. Sichern Sie den Schultergurt auf der Rückseite der Rückenlehne mit der Sicherheitsklammer (O) (Abb. 42).
1. Loosen the shoulder straps according to 2.5.2.
 2. Open the buckle according to 2.5.3.
 3. Unhook the shoulder straps (E) from the harness buckle (O) (Fig. 3).
 4. Pull both shoulder straps (E) from the front through the slots (N) and through the shoulder pads (C) (Fig. 31).
 5. Pull the shoulder pads (C) out of the backrest (B)
 6. Take off seat cushion for infants from the seat (Fig. 33).
 7. Get both buckle latches out from the shoulder straps (Fig. 34).
 8. Place the child car seat in reclining position by using the red handle to adjust the seat position (I).
 9. Slide the metal plate which is used to fasten the harness buckle to the seat shell up on its edge through the strap slot (Fig. 35).
 10. Take both the harness buckle and crotch pad from the seat (Fig. 36).
 11. Important note: It is suggested that the two buckle latches are inserted into the harness buckle to avoid missing (Fig. 37).
 12. Undo all velcro on the main cover and remove the cover (Fig. 38).
 13. Insert both shoulder straps through the belt slot on the backrest and guide the end in metal yoke (E) on the back of the backrest (Fig. 39).
 14. Then press the harness adjust button (H) to tight the harness (Fig. 40).
 15. Put the harness adjust strap(J) flatly on the seat.
 16. Then put the cover on the seat (Fig. 41).
 17. Secure the shoulder belt with the safety clip on the backside of the backrest (Fig. 42).

2.6 Installation - Gruppe 2 (15 - 25 kg)

2.6 Installing - Group 2 (15 - 25 kg)

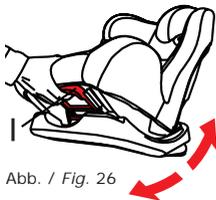


Abb. / Fig. 26

2.6.2 Einstellen der Rückenlehne - *Adjusting the position of the backrest*

Betätigen Sie den roten Hebel zum Verstellen der Sitzneigung (I) auf der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie den Sitz in die aufrechte Position. Überprüfen Sie anschließend, ob die Position gesichert ist (Abb. 26).

Grip the red lever (I) at the bottom of the child car seat and pull the seat into the upright position. Then check if the position is fixed and locked (Fig. 26).

Wichtig:

Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne bei Gruppe 2 in aufrechter Position ist.

Important:

Make sure backrest is in upright position for Group II.

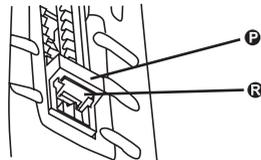


Abb. / Fig. 6

2.6.3 Einstellen der Kopfstütze - *Adjusting the headrest*

Legen Sie den Daumen auf das Kopfstützenverstellverschluss (P) und ziehen sie den Kopfstützen-Einstellmechanismus (R) mit dem Zeigefinger heraus, um die Kopfstütze in der Höhe zu verstellen. Wenn Sie die gewünschte Höhe der Kopfstütze erreicht haben, lassen Sie den Kopfstützen-Einstellmechanismus (R) los und bewegen die Kopfstütze vorsichtig rauf und runter, bis dieser wieder in eine der Rillen in der Rückenlehne einrastet (Abb. 6).

Put your thumb on the top surface of the headrest adjusting lock (P). Then pull the headrest adjust lock with your forefinger (O) and push the headrest up or down. When you have reached the suitable position, loosen the forefinger and make small movement of the headrest till the headrest adjust lock (P) will completely fasten into the groove of the seat's back (Fig. 6).

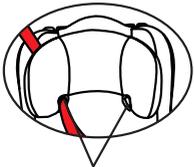


Abb. / Fig. 43

2.6.4 Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz *Place your child in the child car seat*

Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz (Abb. 43).

Put your child in the seat (Fig. 43).



belt guide

Abb. / Fig. 44

2.6.5 Korrektes Anlegen des Diagonal- und Beckengurtes *Routing the diagonal- and lap belt correctly*

Führen Sie den diagonalen Diagonalgurt des Fahrzeugs über die Gurtführung an der Kopfstütze (Abb. 44) und den Beckengurt über den Bauch des Kindes (Abb. 45). Überprüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht oder verschlungen sind. Stecken Sie die Schlosszunge des Anschnallgurtes in das Gurtschloss des Autositzes. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, ist das Gurtschloss eingerastet (Abb. 12).

Guide the diagonal belt through the belt guide on the headrest (Fig. 44) and the lap belt on children abdomen (Fig. 45). Check and make sure, that the belts are not twisted or tangled. Plug the car seat belt tongue securely into the car seat buckle until you hear a clear "click" (Fig. 12).



Abb. / Fig. 44



Abb. / Fig. 12

3.0 Pflege & Instandhaltung

3.0 Care & Maintenance

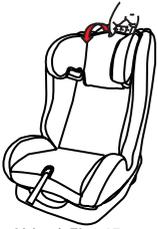


Abb. / Fig. 45

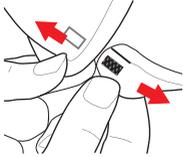


Abb. / Fig. 46

3.0.1 Entfernen des Bezuges - Removing the cover

1. Entfernen Sie das Rückhaltesystem für Kleinkinder gemäß Kapitel 2.6.1.
2. Entfernen Sie den Kopfstützenbezug, indem Sie ihn von oben nach unten abziehen, beginnend an der obersten Kante des Bezuges (Abb. 45).
3. Lösen Sie alle Klettverschlüsse die den Bezug am Sitz befestigen (Abb. 46).
4. Jetzt kann der Sitzbezug von unten nach oben abgezogen werden (Abb. 47).
5. Entfernen Sie zum Schluss noch die innere Sitzpolsterung.

1. Removing the shoulder pads, crotch pad and harness buckle according to chapter 2.6.1
2. Remove the headrest cushion by pulling it from the headrest downside (Fig. 45).
3. Undo all buttons or velcro that fix the cover on the seat (Fig. 46).
4. Now the seat cover can be removed from the bottom to the top (Fig. 47).
5. After this, take out the inner cushion from the seat.

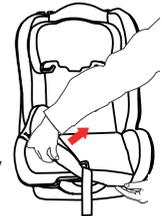


Abb. / Fig. 47

3.0.2 Reinigen des Bezuges - Cleaning the cover

Beachten Sie bei der Reinigung die Pflegeanleitung, um die Lebensdauer der Bezüge zu verlängern.
Note the care instructions during cleaning to extend the service life of the covers.

Wichtig:

Der Bezug ist ein Sicherheitsmerkmal des Kindersitzes. Der Kindersitz sollte nie ohne Bezug verwendet werden. Setzen Sie Ihr Kind keinem Sicherheitsrisiko aus, indem Sie Sitzbezüge verwenden, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, oder vom Hersteller freigegeben wurden.

Important:

The cover is a safety feature of the child seat. The child seat should never be used without the covers. Do not expose your child to a safety risk using seat covers, that are not supplied or approved by the manufacturer.

Pflegeanleitung - Care Instructions

Der Kindersitzbezug ist abnehmbar und bei 30° C waschbar. Nur lufttrocknen.

The child seat cover is removable and washable at 30° C. Only air drying.



Waschmaschinenfest
bis 30° C

Machine washable at
30° C



Nicht
bleichen!

Do not
bleach!



Chemisch
reinigen, ohne
Trichloräthylen

Any solvent,
except
tetrachlorethylene



nicht im Trockner
trocknen!

Do not tumble dry!



Nicht bügeln!

Do not iron!

Hergestellt für / Produced for:
 PETEX Autoausstattungs-GmbH
 Lauterbachstraße 44
 DE - 84307 Eggenfelden
 www.petex.net

petex
 ...die starke Autoausstattung